

FIRST LETTER OF PETROS

CHAPTER 1

Petros, an emissary of Jesus the Anointed-One.

To the elect temporary-residents of the dispersion¹ in Pontos, Galatia, Kappadokia, Asia, and Bithynia, **2** who are elect according to the foreknowledge of God the Father in the holification of the spirit into the obedience and the sprinkling of the blood of Jesus the Anointed-One: I wish that favor and peace would be multiplied to all of you.*

3 Blessed is the God and Father of our Lord Jesus the Anointed-One, the God, who, according to his vast mercy, rebirthed us into a living hope, through a standing-up of Jesus the Anointed-One from out of dead humans, **4** into an inheritance which is incorruptible, and unstained, and unwithering, having been kept in heavens for² you*— **5** the ones who are being watched-over in a power of a god, through faith into a salvation which is ready to be revealed in a last season. **6** In this season³ you* are leaping-for-joy,⁴ even though for a little at-present (if it is necessary), you* were grieved in various tests, **7** in order that the proving of your* faith (more very-valuable than gold, the gold which is being-lost, but which is being proved through a fire) might be found to be made into praise and glory and honor⁵ in a revelation of Jesus the Anointed-One. **8** Although you* did not see him,⁶ you* are loving him⁷ (into whom at-present you* are not seeing, but are having-faith in); you* are leaping-for-joy⁸ with joy which is unutterable and having been glorified, **9** while you* are fetching for yourselves the end of your*⁹ faith: a salvation of souls.¹⁰

10 About this¹¹ salvation, prophets (the ones who prophesied about the favor which was coming to you*) sought-out and searched-out, **11** searching into what or what-kind of season the spirit of the Anointed-One in them was making-clear to them, testifying-beforehand the sufferings coming to¹² the Anointed-One and the glories after these things. **12** It was revealed to these individuals,¹³ that they were not ministering these things to themselves, but to you*,¹⁴ things which were now carried-back-via-a-message to you* through the ones who proclaimed-a-good-message to you* in¹⁵ a holy spirit which was commissioned from a heaven, things into which messengers are desiring to stoop-down in order to look.

13 For-this-reason, after you* girded-up for yourselves the loins of your* mindset, while being-sober, hope completely on the favor which is being brought to you* in a revelation of Jesus the Anointed-One, **14** as children of obedience, not sembling-along with the former desires which you* had in your* ignorance. **15** Instead, according-to how the One who called you* is holy, all of you* also be made-to-be holy yourselves in all your* conduct,¹⁶ **16** due-to-the-fact-that¹⁷ it has been written that.¹⁸

You* will be¹⁹ holy, because²⁰ I am²¹ holy.

(Leviticus 11:44)

17 And if you* are calling-on a father for yourselves, the one who is judging without-respect-of-persons according-to the works of each person, behave during the time of your* sojourn in fear, **18** having come-to-know, that all of you* were redeemed out of your* vain conduct which was delivered-to-you*-from-your*-fathers, not with corruptible things, such as a silver-piece or a gold-piece, **19** but instead with valuable²² blood of the Anointed-One, as of an²³ unblemished and blotless lamb. **20** Indeed, he has been foreknown before²⁴ the founding of the world, but he was manifested at a last day of the times²⁵ due to all of you*: **21** the

ones who, through him, are full-of-faith²⁶ into a god; the god who arose him out of dead humans and gave glory to him, so-that your* faith and hope are to be into a god.

22 Having purified your* souls in the obedience of the truth²⁷ through a spirit²⁸ into having fondness-of-brothers without-hypocrisy, earnestly love one-another out of a clean²⁹ heart, **23** having been rebirthed, not out of a sowing³⁰ which is corruptible but instead out of an incorruptible one, through a living and remaining account of a god into the age,³¹ **24** due-to-the-fact-that:³²

All flesh is as³³ grass,
and every glory of it³⁴ as a flower of grass.

The grass was dried, and the flower of it³⁵ fell-away,

25 but the word of the Lord is remaining into the age.

(Isaiah 40:6~8)

But this is the word, the word³⁶ which was proclaimed-via-a-good-message to³⁷ all of you*.

CHAPTER 2

Therefore, all of you*, put-off every evil, and every deceit, and hypocrisies,³⁸ and envies,³⁹ and all calumnies⁴⁰ from yourselves; **2** like⁴¹ present-born babies, yearn-after the rational and⁴² undecentful milk, in order that you* might be grown in it into a salvation,⁴³ **3** if⁴⁴ you* tasted that the Lord is kind.⁴⁵ **4** While coming-to him⁴⁶ (a living stone, indeed having been rejected-after-being-proved by⁴⁷ humans, but elect and honorable in-the-presence-of a god), **5** you* yourselves also, as living stones, are being built⁴⁸ into a spiritual house into⁴⁹ a holy priesthood to bring-up spiritual sacrifices very-acceptable to a god⁵⁰ through Jesus the Anointed-One, **6** due-to-the-fact-that⁵¹ it is included in a⁵² writing:

Behold, I am putting in Zion:

something⁵³ which is lying-at-the-summit-corner,⁵⁴ who is elect, honorable;

and the one who is having-faith on-the-basis-of it⁵⁵ might never be put-to-shame.

(Isaiah 28:16)

7 Therefore, the value is for you*, the ones who are having-faith.

But to persons who are refusing-to-have-faith:⁵⁶

A stone which the builders rejected-after-they-proved it,
this was made-to-be into a head of a corner.

(Psalm 118:22)

8 And:

A stone of a stumbling-block, and a rock of an impediment.

(Isaiah 8:14)

They⁵⁷ are stumbling at the account, refusing-to-be-persuaded,⁵⁸ which is also what they were set⁵⁹ into.

9 But all of you* are an elect race, a royal priesthood, a holy nation, a people set into an acquisition, so-that you* might message-out the excellences of the One who called you* out of darkness into his marvelous light;⁶⁰ **10** you* who were at-

²⁶ [1:21] NU, Vul, Gk(AV) / M, TR, Gk(ES) "him, are putting-faith"

²⁷ [1:22] NU, M, TR, Gk(AESV) / Vul "love" / others "faith"

²⁸ [1:22] NU, Vul, Gk(AESV) / M, TR add

²⁹ [1:22] NU, M, TR, Gk(E,S1) / Gk(S2) "true" / Vul, Gk(AV) omit

³⁰ [1:23] NU, M, TR, Gk(V) / Gk(AES) "corruption" / Vul "seed"

³¹ [1:23] NU, most Vul, Gk(ASV,X4934) / M, TR, few Vul add

³² [1:24] NU, M, TR, Gk(AESV) / Gk(P72) "because" / two "due to"

³³ [1:24] NU, M, TR, Vul, Gk(V,S1,S2,X4934) / Gk(A,S3), Augustinus omit "as"

³⁴ [1:24] NU, Vul, Gk(AV,S2,P72) / M, TR, Augustinus "of a human" / Gk(S1) "of him" / Gk(X4934) seems to omit

³⁵ [1:24] NU, Vul, Gk(ASV,X4934) / M, TR, Gk(E) add

³⁶ [1:25] NU, M, TR, Gk(SVE,X4934) / Gk(A) omit "the word, the word"

³⁷ literally "into"

³⁸ [2:1] NU, M, TR, most Vul, Gk(AE,S1,S3,X4934) / some Vul, Gk(V,S2), Ambrose, Augustinus "hypocrisy"

³⁹ [2:1] NU, M, TR, most Vul, Gk(AES) / some Vul "envy" / Gk(V), one other "murders"

⁴⁰ [2:1] NU, M, TR, Vul, Gk(ESV,P72) / Gk(A), ClemAlex "and calumnies" / Gk(X4934) "and calumny-together"

⁴¹ literally "as"

⁴² [2:2] NU, M, TR, Vul, Gk(AESV,X4934) / few Vul, few, Eusebios, Didymus add

⁴³ [2:2] NU, Vul, Gk(AESV,X4934), ClemAlex / M, TR, Gk(E) omit "into a salvation"

⁴⁴ [2:3] NU, Vul, Gk(AV,S1,X4934) / M, TR, few Vul, Gk(E,S2), Cyprianus "if" (emphatic)

⁴⁵ [2:3] NU, M, TR, Gk(AESV) (may also be translated "useful") / ClemAlex "anointed" / Vul "sweet"

⁴⁶ literally "useful, to whom, (while) coming-to"

⁴⁷ [2:4] NU, M, TR, Gk(ASV,X4934), Vul / Gk(E), few others "from" / one "in-behalf-of"

⁴⁸ may also be translated "be being built"

⁴⁹ [2:5] NU, Gk(AEV,S1,S3) / M, TR, Vul(?), Gk(S2) omit "into" / Gk(S1) also "a house of a spirit into"

⁵⁰ [2:5] NU, Gk(AEV,S1) / M, TR, Gk(S2) "to God"

⁵¹ [2:6] NU, M, Vul?, Gk(AESV) / TR "For-this-reason also"

⁵² [2:6] NU, Gk(ASV) / M, TR "in the" / Gk(E) "in the"

⁵³ or "someone"

⁵⁴ literally "a lying-at-the-summit-corner stone"

⁵⁵ or "him"

⁵⁶ [2:7] NU, Vul, Gk(ESV) / M, TR, Gk(A) "are being-disobedient"

⁵⁷ literally "Who"

⁵⁸ [2:8] NU, M, TR, Gk(AES,X4934) / Vul, Gk(V) "refusing-to-have-faith" / two Gk omit

⁵⁹ literally "put"

⁶⁰ [2:9] NU, M, TR, Vul, Gk(AESV) (lit. "the marvelous light of his") / Gk(X4934,P72), Sah, Boh omit "of his" / one has "good" instead of "marvelous"

¹ literally "through-sowing(seeding)"

² literally "into"

³ literally "season, in which"

⁴ may also be translated "you*, be leaping-for-joy"

⁵ [1:7] NU, Vul, Gk(ESV) / TR "praise and honor and glory" / M "praise and honor and into glory"

⁶ [1:8] NU, Vul, Gk(AESV) (lit. "Anointed-One, whom, after you* saw") / M, TR "Anointed-One, whom, having come-to-know"

⁷ may also be translated "all of you* be loving him"

⁸ may also be translated "you*, be leaping-for-joy"

⁹ [1:9] NU, M, TR, Vul, Gk(AES) (lit. "the faith of you") / Gk(V) "the faith" / two "the faith of us"

¹⁰ [1:9] NU, M, TR, Vul, Gk(AESV) / others "of souls of us" / others "of souls of you*"

¹¹ literally "which"

¹² literally "into"

¹³ literally "things, to whom it was revealed"

¹⁴ [1:12] NU, M, Vul, Gk(AESV) / TR "to us"

¹⁵ [1:12] NU, M, TR, Gk(ES) / Vul, Gk(AV) "by-means-of"

¹⁶ literally "in every conduct"

¹⁷ [1:16] NU, M, TR, Gk(AV) / Gk(ES) "for-this-reason"

¹⁸ [1:16] NU, M, TR, Vul, Gk(AES) / Gk(V) add

¹⁹ [1:16] NU, Vul, Gk(AESV) / M, TR "You*, become"

²⁰ [1:16] NU, M, TR, Gk(AEV) / Gk(S) "due-to-the-fact-that"

²¹ [1:16] NU, Gk(SV) / M, TR, Vul, Gk(AE) actually add "am"

²² may also be translated "honorable"

²³ [1:19] NU, M, TR, Gk(ASV) / Gk(E) "the"

²⁴ [1:20] NU, M, TR, Vul, Gk(AEV,S2) / Gk(S1) "has been read-aloud before" / variant mentioned in Latin commentary "been sealed from"

²⁵ [1:20] NU, Gk(AESV) / M, TR "at last days of the times" OR "at last are the times"

some-time not a people, but *are* now a people of a god; who *were* not having-received-mercy, but now *have* received-mercy.¹

11 Beloved *ones*, I am exhorting *you**, as sojourners and temporary-residents, to be keeping² yourselves distant from the fleshly desires (whichever *ones* are serving-as-soldiers against the soul), **12** having³ your* conduct be beautiful among⁴ the nations. *Do these things*, in order that, in the *thing* which they are calumniating you* as *being* evildoers, they, *while* being-spectators-of your*⁵ beautiful works, might glorify God in a day of inspection.⁶

13 Therefore,⁷ Be being subjected to every human creation on-account-of⁸ the Lord, whether to a king as to *one who is surpassing everyone*, **14** or whether to leaders as to *ones who are being sent through him* for⁹ indeed¹⁰ an avenging of evildoers, but praise of good-doers; **15** because, in-this-manner, it is the will of God, that, *while you** are doing-good, to be muzzling the lack-of-knowledge of the senseless humans. **16** Do this as *being* freemen, and not having the freedom as a cover-up of the evil, but instead as *being* slaves of a god. **17** All of you*, honor all *persons*. Be loving the brotherhood. Be filling yourselves with-fear-of God. Be honoring the king.

18 Let the domestics be being subjected to the masters in every fear, not only to the good and gentle *ones*, but instead even to the crooked *ones*. **19** For this is a favor: If someone, due to a conscience of a god, is bearing-up-under griefs *while* suffering unrighteously. **20** For what-kind of reputation is *it*, if you*, *while* sinning and being punched, will endure *it*? Instead, if you*, *while* doing-good and suffering will endure *it*, this is a favor in-the-presence of a god. **21** For you* were called into this, because *the*¹¹ Anointed-One also suffered¹² in-behalf of¹³ all of you*,¹⁴ leaving-behind¹⁵ a pattern¹⁶ to you*,¹⁷ in order that you* might follow-along-behind in his tracks.

22 He, who did not do a sin, nor-even was deceit found in his mouth. **23** He, who, *while* being verbally-abused, was not verbally-abusing-in-return; *while* suffering, was not threatening; but he was delivering *himself* to the *One who is judging* righteously. **24** He, who himself brought-up our sins in his body on the wood, in order that we, after we became-removed-from the sins, might live to the righteousness. He, by-means of whose welt¹⁸ you* were healed. **25** For you* were as sheeps, being misled;¹⁹ but instead, you* were now turned-around onto the shepherd and overseer of your* souls. (Isaiah 53:5,9)

CHAPTER 3

Similarly, let the women be being subjected to *their* own men, in order that even if some of them are refusing-to-be-persuaded by the account, they will be²⁰ gained over without an account through the conduct of the women, **2** after they become-spectators-of the pure conduct which you* have in fear. **3** Their²¹ ornamentation is not to be the outwardly *one*: of an in-braid of hairs, and of a putting-around of gold-pieces, or of dressing of robes. **4** Instead, let *it be* the hidden human of the heart, expressed in the incorruptible *beauty* of the meek and tranquil spirit which is very-expensive before-the-face-of God. **5** For this is also how, at-any-time, the holy women, the *women who are* hoping into a god,²² were ornamenting themselves, *while* being subjected to their own men, **6** as Sarah obeyed⁹ Abraham, calling him a lord. You* were made-to-be her children,²³ *while you** are doing-good and not filling yourselves with-fear-of any intimidation. (Genesis 18:6,12)

7 Let the men likewise be dwelling-together with them according-to knowledge as with a weaker utensil (the womanly utensil), *while* rendering-due honor as also being fellow-heirs of a favor of life, with²⁴ the result for your* prayers-to God not to be being intercepted.²⁵

8 But in the end: You* all be of-one-and-the-same-way-of-thinking,²⁶ sympathetic, fond-of-brothers, tenderly-compassionate, humble-minded;²⁷ **9** not giving-back an evil *thing* in-place-of an evil *thing*, or verbal-abuse in-place of

¹ [2:10] NU, M, TR, Vul, Gk(AESV,X4934) / one Gk "now have been loved"
² [2:11] NU, M, TR, Vul, Gk(SV,X4934?) / Gk(AE,P72) "residents. Be keeping"
³ [2:12] NU, M, TR, Gk(AES) / Gk(V, X4934) omit "having"
⁴ literally "in"
⁵ literally "the"
⁶ literally "oversight"
⁷ [2:13] NU, Vul, Gk(AESV) / M, TR add
⁸ literally "creation due to"
⁹ literally "into"
¹⁰ [2:14] NU, M, Vul, Gk(ASV) / TR, Gk(E) add
¹¹ [2:21] NU, M, TR, Gk(AEV) / Gk(S) actually add "the"
¹² [2:21] NU, TR, Vul, Gk(EV) / Gk(S) "died-off"
¹³ [2:21] NU, M, TR, Gk(ESV) ("in-behalf of") / Gk(A) "about"
¹⁴ [2:21] NU, Vul, Gk(AESV) / M, TR "us"
¹⁵ literally "leaving-under"
¹⁶ literally "under-document" (a sheet of paper placed underneath another paper for the purposes of tracing)
¹⁷ [2:21] NU, M, Vul, Gk(AESV) / TR "us"
¹⁸ [2:24] NU, Vul, Gk(AEV,S2) (lit. "of whom by-means-of the welt" / M, TR, Gk(S1) "of whom by-means-of the welt of his"
¹⁹ [2:25] NU, Gk(ASV) / M, TR, Gk(E) "were as sheeps who were being misled"
²⁰ [3:1] NU, M, Gk(AESV) / TR "might be" / Vul "might be being"
²¹ literally "Whose" (feminine)
²² [3:5] NU, Vul?, Gk(AEV) / M "onto a god" / TR, Gk(S) "onto God"
²³ literally "lord; of whom you* became children"
²⁴ literally "into"
²⁵ [3:7] NU, M, Gk(ASV) (literally "cut-in" / TR, Gk(E) "cut-out"
²⁶ literally "of...same-diaphragm" (used in Greek in the same style as "heart") / Vul "unanimous"
²⁷ [3:8] NU, Vul, Gk(AESV) / M, TR "friendly-minded"

verbal-abuse, but, on-the-contrary, a blessing, because²⁸ you* were called into this *purpose*, in order that you* might inherit a blessing. **10** For:

The *one who is* wanting a life,
to be loving and to see days *which are* good:
Cease the tongue²⁹ from an evil *thing*,
and lips³⁰ of the *act* not to utter deceit.

- 11** But³¹ let him deviate from evil and do good, let him seek peace and let him pursue it.
- 12** Because eyes of *the* Lord are on righteous *ones*, and ears of his are turned to³² beseechings of theirs.
But the face of *the* Lord is against *persons who are* doing evil *things*. (Psalm 34:12~16)

13 And who is the *one who* will do-evil to you* if-at-any-time you* might become a zealot³³ of the good *work*? **14** Instead, even if you* would be suffering due to righteousness, you* are happy. But may you* not be filled-with-fear-of their fear, nor may you* even be disturbed. **15** But make-holy *the* Lord the Anointed-One³⁴ in your* hearts, but always *being* ready to give a verbal-defense to every one³⁶ who is requesting you* to give an account about the hope which is in you*; **16** instead do this³⁷ with meekness and fear, having a good conscience, in order that, in the *thing* which you* are being calumniated as evildoers,³⁸ the *ones who are* disparaging your* good conduct in the Anointed-One might be put-to-shame.

17 For it is better (if the will of God would be wanting it) to be suffering for doing-good than for doing-evil; **18** because the Anointed-One also suffered³⁹ concerning the⁴⁰ sins on-behalf of you*⁴¹ once, a righteous *man* in-behalf of unrighteous *men*, in order that he might lead you*⁴² forward to God, after he was dealt-death, indeed in flesh, but after he was made alive in a⁴³ spirit, **19** in which also, after he went, he preached to the spirits in a prison,⁴⁴ **20** after they refused-to-be-persuaded at-some-time, when the longsuffering of God was eagerly-expecting⁴⁵ in the days of Noah, *while* an ark was being furnished, into which a few, that⁴⁶ is, eight souls, were brought-safely-through water, **21** which also, in-antitype, is now saving you*,⁴⁷ that is, an immersion (not a taking-down of filth of flesh, but instead an inquiry of a good conscience into a god) through a standing-up of Jesus the Anointed-One, **22** who is at the right hand of God, after he went into a heaven, after messengers and authorities and powers were subjected to him. (Genesis 6~8 / Enoch 22:1~14?)

CHAPTER 4

Therefore, after the Anointed-One suffered in flesh in-behalf of us,⁴⁸ all of you* also arm yourselves with the same thinking (because the *one who* suffered in the⁴⁹ flesh, has ceased himself of sin⁵⁰) **2** with⁵¹ the result to spend the remaining time of your* lifetime in flesh, no-more on desires of humans, but instead on a will of a god. **3** For the time *which* has already passed is sufficient to us⁵² to have wrought⁵³ the wish⁵⁴ of the nations: having gone for themselves in licentiousnesses, desires, acts-of-bubbling-over-with-wine, orgies, drinking-parties, and illicit idol-worshippings, **4** in which they are thinking-it-strange that you* are not running-along with them into the same spillage of the debauchery, *while they are* reviling. **5** But they⁵⁵ will give-back an account to the *one who* is readily having to judge living humans and dead humans. **6** For⁵⁶ this reason, it has been proclaimed-via-a-good-message even to dead humans, in order that, indeed they might be judged according-to humans in flesh, but might be living according-to the will of a god in a spirit.

7 But the end of all *things* has drawn-near. Therefore, all of you*, be sound-

²⁸ [3:9] NU, Vul, Gk(AESV), ClemAlex / M, TR " , having come-to-know that"
²⁹ [3:10] NU, Gk(AEV) / M, TR, Vul, Gk(S) "the tongue of his"
³⁰ [3:10] NU, Gk(ASV,E2) / M, TR, Vul "and lips of his" / Gk(E1) "and the lips"
³¹ [3:11] NU, Vul, Gk(AV,E1) / M, TR, Gk(S,E2) omit "But"
³² literally "into"
³³ [3:13] NU, Gk(AESV) / M, TR, Vul "imitator"
³⁴ [3:15] NU, Vul, Gk(AESV) / M, TR "the God"
³⁵ [3:15] NU, Vul, Gk(AESV) / M, TR add
³⁶ literally "the"
³⁷ [3:16] NU, Vul, Gk(AESV) / M, TR omit " ; instead do this"
³⁸ [3:16] NU, Vul, Gk(V) / M, Gk(AES) "which they are calumniating you* as evildoers" / TR "which they might be calumniating you* as evildoers"
³⁹ [3:18] NU, M, TR, Gk(V) / Vul, Gk(AES) "died-off"
⁴⁰ [3:18] NU, M, TR, Gk(AE,S2) / Gk(S1) add
⁴¹ [3:18] NU, TR, Vul, Gk(V) / Gk(AE) add "on-behalf of you*" / Gk(S) "on-behalf of us" / others "of us"
⁴² [3:18] NU, M, Gk(V) / TR, Vul, Gk(AE,S2) "us" / Gk(S1) omit
⁴³ [3:18] NU, M, Gk(AESV) / TR "the"
⁴⁴ literally "guardhouse" (or a place which is guarded)
⁴⁵ [3:20] NU, M, Gk(AESV) / TR, Vul? "when once-for-all the longsuffering of God was expecting"
⁴⁶ literally "this"
⁴⁷ [3:21] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR, Gk(E) "us"
⁴⁸ [4:1] NU, Vul, Gk(EV) / M, TR, Gk(A,S2) add "in-behalf of us" / Gk(S1) add "in-behalf of you*"
⁴⁹ [4:1] NU, Vul, Gk(AEV) / M, TR actually add only "in" / Gk(S) add only "the"
⁵⁰ [4:1] NU, M, TR, Gk(AE,S1) / Vul, Gk(V,S2) "sins"
⁵¹ literally "into"
⁵² [4:3] NU, Vul, Gk(AV,S2) / M, TR, Gk(E) add / Gk(S1) add "to you*"
⁵³ [4:3] NU, Gk(AV,E2) (lit. "to have worked-down") / M, TR, Gk(E1) "to work-down" / Gk(S) "to have rendered-inooperative"
⁵⁴ [4:3] NU, Vul?, Gk(AESV) / M, TR "the lifestyle of the will"
⁵⁵ literally "reviling, who"
⁵⁶ literally "into"

minded, and be sober into the¹ prayers-to God. **8** But² Before all *things*: *be* having the earnest³ love among⁴ yourselves (because love covers⁵ a multitude of sins), **9** *while being* fond-of-strangers among⁶ one-another without murmur,⁷ **10** *while*, as beautiful stewards of the varied favor of a god, ministering a bestowed-favor among⁸ yourselves, exactly-as each *one* took it. **11** If someone is uttering, *he must do so as speaking* sayings of a god. If someone is ministering, as *doing so* out of a strength which God is supplying, in order that in all *things*, God might be being glorified through Jesus the Anointed-One, to whom is the glory and the might into the ages of the ages. May it be.

12 Beloved *ones*, do not be thinking-it-strange concerning⁹ the firing among¹⁰ you*, *which is* coming-to-be a test to you*, as *though a strange thing* is happening to you*. **13** Instead, to-the-degree-that you* are communing with the sufferings of the Anointed-One, be rejoicing, in order that you* might also be-made-to-rejoice, leaping-for-joy, in the revelation of his glory.

14 If you* are being reproached in the name of the Anointed-One, you* are happy, because the spirit of the glory and¹¹ the *spirit* of God are resting-up on you*. (Indeed, in-accordance-with them, he is being reviled; but in-accordance-with you*, he is being glorified.)¹² **15** For do not let anyone of you* be suffering as a murderer, or a thief, or an evildoer, or as a [foreign-overseer].¹³ **16** But if *anyone is suffering* as a Christian, do not let him be shaming himself, but let him be glorifying God in this part.¹⁴ **17** because *it is* the season of the *act* to began of the judgment *which is beginning* from the house of God. But if first from us, what *will be* the end of the *ones who are* refusing-to-be-persuaded by the good-message of God? **18** And if the righteous *one* is scarcely being saved, where will the impious and sinful *person* appear? (*Proverbs 11:31*) **19** So-then, the *ones who are* also suffering in-accordance-with the will of God: *Let* them be committing their souls¹⁵ as¹⁶ to a faithful Creator in good-doing.

CHAPTER 5

I (the fellow-elder and testifier of the sufferings of the Anointed-One, *and the one who is* also a communer of the glory *which is* going to be being revealed) am exhorting elders, the *ones who are* among¹⁷ you*: **2** Shepherd the flock of God *which is* among¹⁸ you*, overseeing,¹⁹ not out-of-obligation *but* instead voluntarily according-to a god;²⁰ but-not with-eagerness-for-shameful-gain, *but* instead eagerly; **3** but-not as dominating the lots, *but* instead as types becoming of the flock. **4** And after the chief-shepherd is manifested, you* will fetch for yourselves the amaranthine²¹ crown of the glory.

5 Likewise, you* younger-men, be subjected to elders. But all of you*, frock yourselves with the humble-mindedness *toward* one-another, because:²²

God is arraying himself against arrogant *persons*,
but he is giving favor to humble *persons*.

(*Proverbs 3:34*)

6 Therefore, *all of* you*, be being humbled under the mighty hand of God, in order that you* might be raised-high in season of an oversight,²³ **7** after you* *have* cast²⁴ all your* worry on him, because he is caring about you*.²⁵

8 Be sober, keep-fully-awake. Because²⁶ Your litigator, a²⁷ slander, roaring as a lion, is walking-around, seeking for someone²⁸ to swallow,²⁹ **9** whom you* must stand-against,³⁰ firm in faith, having come-to-know that the same *kinds* of sufferings are being³¹ accomplished-upon³² your* brotherhood *which is* in the³³

¹ [4:7] NU, Gk(ASV) / M, TR add

² [4:8] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR add

³ literally "extended"

⁴ literally "into"

⁵ [4:8] NU, Gk(AV) / M, TR, Gk(S) "love will cover"

⁶ literally "into"

⁷ [4:9] NU, Gk(ASV) / M, TR "murmurs"

⁸ literally "into"

⁹ literally "to"

¹⁰ literally "in"

¹¹ [4:14] NU, M, TR, Gk(V) / Vul "the glory of" / Gk(A) "the glory and of power" / Gk(S) "the glory and of the power"

¹² [4:14] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR add

¹³ one possibly interpretation of a rare word of uncertain meaning, not otherwise attested until the 4th century. Other possible meanings include "overseer of another's things/matters", "overseer of another", "busybody" or "meddler", "informer", "infringer on rights of others" / Vul renders "a striver of another's things"

¹⁴ [4:16] NU, M, TR / Vul, Gk(ASV) "name"

¹⁵ [4:19] NU, M, Vul, Gk(AS) (lit. "the souls of theirs") / TR "the souls of themselves" / Gk(V) "the souls"

¹⁶ [4:19] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR add

¹⁷ literally "in"

¹⁸ literally "in"

¹⁹ [5:2] NU, M, TR, Vul, Gk(A,S2) / Gk(V,S1) omit "overseeing"

²⁰ [5:2] NU, Vul, Gk(AS) / M, TR, Gk(V) omit "according-to a god"

²¹ Of the Amaranth (from Greek "amaranton" which means "unwithering"); an undying flower thought to be in eternity. The imaginary here is receiving a crown made of such flowers as an eternal reward.

²² [5:5] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR "But all of you* be being subject to one-another; frock yourselves with the humble-mindedness"

²³ [5:6] NU, M, TR, Gk(SV,X1353) / Vul, Gk(A) add

²⁴ [5:7] NU, M, TR, Gk(ASV) (lit. "cast-on") / Gk(P72) "after you* have cast-off" / Gk(X1353) "You* cast-on"

²⁵ [5:7] NU, M, TR, Vul, Gk(AV,S2,X1353) / Gk(S1), few others "us"

²⁶ [5:8] NU, M, Gk(AV,S1,X1353) / TR, Vul, Syr, Gk(S2,P72) add

²⁷ [5:8] NU, M, TR, Gk(ASV) / Gk(X1353?) lacuna, but spacing suggests "the"

²⁸ [5:8] NU, M, TR, Vul, Gk(AS) / Gk(V,X1353) omit "someone"

²⁹ [5:8] NU, Gk(SV,X1353) (lit. "to drink-down") / M, TR, Gk(A,P72) "someone whom he might drink-down" / Vul "someone whom he might be devouring"

³⁰ [5:9] NU, M, TR, Vul, Gk(ASV,X1353?) / Gk(P72) (9) "You* must be-settled"

³¹ literally "know for the same kinds of sufferings to be being"

world. **10** But after you* *have* suffered a little, the god of favor, the *one who* called you*³⁴ into his perpetual glory in the Anointed-One Jesus,³⁵ will himself fully-equip,³⁶ establish, make-potent, and found you*.³⁷ **11** To him may there be the glory and³⁸ the might into the ages of the ages.³⁹

12 I wrote to you* through a few *words*,⁴⁰ through Silvanus, the faithful brother (as I account *him*),⁴¹ exhorting, and testifying-to *this*: that this is⁴² truthful favor of God,⁴³ favor into which *all of* you* *must* stand.⁴⁴ **13***⁴⁵ The *woman*⁴⁶ elected-together with you* in Babel greets you*; and *so does* Marcus my son. **14** Greet one-another with⁴⁷ a kiss of love. Peace to you* all, the *ones* in the Anointed-One Jesus.⁴⁸ May it be.⁴⁹

³² [5:9] NU, M, TR, Vul, Gk(ASV,X1353) (lit. "are being finished-upon") / Gk(P72) "are finishing-upon"

³³ [5:9] NU, M, TR, Gk(A,X1353) / Gk(SV,P72) actually add "the"

³⁴ [5:10] NU, M, Gk(ASV,P72) / TR, Vul, Gk(X1353) "us"

³⁵ [5:10] NU, Gk(SV,X1353); Gk(V) actually add "the" / M, TR, Vul, Gk(A,P72) "in the Anointed-One Jesus" / one Lat "in Jesus" / one omit

³⁶ literally "fully-fit"

³⁷ [5:10] NU, Vul, Gk(ASV,X1353); but Gk(AV,X1353) omit "and found you*" / M, TR "", wishing that you* would be fully-equipped, established, made-potent, firmly-founded" / few Vul also omit "make-potent"

³⁸ [5:11] NU, Vul, Gk(AV,X1353) / M, TR, Gk(S) add

³⁹ [5:11] NU, Gk(V,P72) / M, TR, Vul, Gk(AS,X1353) add / some add, but reverse "glory" and "might"

⁴⁰ [5:12] NU, M, TR, Vul, Gk(ASV,X1353) / Gk(P72) "through short words" / one "through a little word"

⁴¹ may also be translated "as I rationalize"

⁴² literally "to this, for this to be"

⁴³ [5:12] NU, M, TR, Gk(ASV) / Gk(X1353) "of a god"

⁴⁴ [5:12] NU, Gk(ASV,X1353?) (lit. "you*, stand"; imperative) / M, TR, Vul "you* have stood" / one "you*, be requesting" (imperative)

⁴⁵ Papias Excerpt 10, in which he says that Petros typically called the city of Roma "Babel".

⁴⁶ [5:12] NU, M, TR, Vul, Gk(AV) (perhaps to be understood as "The assembly") / Gk(S) actually add "assembly"

⁴⁷ literally "in"

⁴⁸ [5:14] NU, Vul, Gk(AV) / M, TR, Gk(S) add

⁴⁹ [5:14] NU, Vul, Gk(AV) / M, TR, Gk(S) add